



CHAPITRE 22

CHAPTER 22

Loi du financement des investissements universitaires, 1962

University Investments Financing Act, 1962

[Sanctionnée le 6 juillet 1962]

[Assented to 6th July 1962]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Québec, enacts as follows:

1960-61, c. 34, a. 7, mod.
1. L'article 7 de la Loi du financement des investissements universitaires (9-10 Elizabeth II, chapitre 34) est modifié en remplaçant dans la première ligne, les mots "Pour l'année 1961-62" par les suivants "Pour chaque année financière visée à l'article 3".

1960-61, c. 34, s. 7, am.
1. Section 7 of the University Investments Financing Act (9-10 Elizabeth II, chapter 34), is amended by replacing the words "For the year 1961-62" in the first line, by the words "For each fiscal year contemplated in section 3".

Id., a. 8, mod.
Exclusion.
2. L'article 8 de la dite loi est modifié en ajoutant l'alinéa suivant: "Ces subventions ne font pas partie des dépenses ordinaires du gouvernement."

Id., s. 8, am.
Exclusion.
2. Section 8 of the said act is amended by adding the following paragraph: "Such grants shall not form part of the ordinary expenditures of the government."

1960-61, c. 34, annexe A, remp.
3. L'annexe A de la dite loi est remplacée par l'annexe A de la présente loi.

1960-61, c. 34, Sch. A, replaced.
3. Schedule A to the said act is replaced by schedule A to this act.

Entrée en vigueur.
4. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

Coming into force.
4. This act shall come into force on the day of its sanction.

ANNEXE "A"

SCHEDULE "A"

UNIVERSITÉS DE LA PROVINCE DE QUEBEC
UNIVERSITIES OF THE PROVINCE OF QUEBECSOMMAIRE DES INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUMMARY OF SUBSIDIZED INVESTMENTS

<i>Université</i> — <i>University</i>	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>					<i>Montant total</i> — <i>Total amount</i>
	<i>1961/62</i>	<i>1962/63</i>	<i>1963/64</i>	<i>1964/65</i>	<i>1965/66</i>	<i>Total amount</i>
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Laval.....	15,300,000	9,500,000	5,900,000	1,000,000	—	31,700,000
Montréal.....	1,150,000	3,800,000	2,350,000	2,100,000	—	9,400,000
McGill.....	800,000	3,750,000	7,400,000	6,500,000	3,350,000	21,800,000
Sherbrooke.....	3,600,000	3,900,000	2,600,000	—	—	10,100,000
Sir George Williams.....	1,200,000	800,000	1,900,000	—	—	3,900,000
Bishop's.....	110,000	1,250,000	600,000	—	—	1,960,000
Total.....	22,160,000	23,000,000	20,750,000	9,600,000	3,350,000	78,860,000
<i>A déduire:</i>						
<i>Less:</i>						
Emprunts à être contractés de la Société centrale d'hypothèque et de logement.....	4,580,000	1,600,000	1,000,000	—	—	7,180,000
Loans to be contracted from Central Mortgage and Housing Corporation.						
Montant net.....	17,580,000	21,400,000	19,750,000	9,600,000	3,350,000	71,680,000
Net amount.						

UNIVERSITÉ LAVAL
LAVAL UNIVERSITY

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>				<i>Montant total</i>
	<i>1961/62</i>	<i>1962/63</i>	<i>1963/64</i>	<i>1964/65</i>	— <i>Total amount</i>
	\$	\$	\$	\$	\$
Faculté des sciences..... Faculty of Sciences.	11,000,000	5,250,000	200,000	—	16,450,000
Faculté de médecine (laboratoires) ... Faculty of Medicine (laboratories).	500,000	—	—	—	500,000
Sciences de l'Homme — Philosophie, Droits, Lettres et Sciences sociales. Philosophy, Law, Humanities and Social Sciences.	—	1,500,000	3,000,000	500,000	5,000,000
Agronomie..... Agronomy.	—	1,500,000	2,500,000	500,000	4,500,000
Maisons d'étudiants..... Students' residences.	3,550,000	750,000	—	—	4,300,000
Services généraux et aménagement des terrains..... General services and laying out of grounds.	250,000	500,000	200,000	—	950,000
Total.....	<u>15,300,000</u>	<u>9,500,000</u>	<u>5,900,000</u>	<u>1,000,000</u>	<u>31,700,000</u>

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
UNIVERSITY OF MONTREAL

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>				<i>Montant total</i>
	1961/62	1962/63	1963/64	1964/65	— Total amount
	\$	\$	\$	\$	\$
Bâtiment principal — Main building:					
<i>a)</i> Parachèvement de la partie Ouest. Completion of West wings.	650,000	1,250,000	—	—	1,900,000
<i>b)</i> Compléments et modifications... Additions and alterations.	—	900,000	900,000	—	1,800,000
Réaménagement des ailes de l'Est... Reequipment of East wings.	382,000	—	—	—	382,000
Achat de propriétés... Acquisition of properties.	—	500,000	—	—	500,000
Centre médical — Études et travaux préliminaires... Medical centre — Preliminary studies and works.	25,000	100,000	—	—	125,000
Maison des étudiants — agrandisse- ment... Students' residence — extension.	3,000	400,000	100,000	—	503,000
Station de biologie... Biological Station.	—	50,000	50,000	—	100,000
Centrale thermique... Central heating plant.	—	300,000	1,000,000	1,700,000	3,000,000
Services généraux et aménagement des terrains, y compris préparation des plans d'ensemble, étude et surveil- lance des projets... General services and laying out of grounds, including general planning, studies and supervision of projects.	90,000	300,000	300,000	400,000	1,090,000
Total	<u>1,150,000</u>	<u>3,800,000</u>	<u>2,350,000</u>	<u>2,100,000</u>	<u>9,400,000</u>

UNIVERSITÉ MCGILL
MCGILL UNIVERSITY

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	Échéance (année financière) Maturity (fiscal year)					Montant total
	1961/62	1962/63	1963/64	1964/65	1965/66	— Total amount
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Première partie de la maison des étudiants et salles à manger... First part of students' residence and dining-rooms.	800,000	—	—	—	—	800,000
Centre des Sciences médicales — Achat de propriétés, nouvel édifice et ameublement..... Medical Sciences Centre — Acquisition of properties, new building construction and equipment.	—	1,500,000	2,000,000	2,000,000	1,000,000	6,500,000
Sciences biologiques et Psychologie — Nouvel édifice, agrandissement de l'ancien et ameublement..... Biological Sciences and Psychology — Additional construction, new building and equipment.	—	300,000	900,000	2,000,000	2,000,000	5,200,000
Humanités et Sciences sociales — Nouvel édifice, agrandissement de l'ancien et ameublement... Humanities and Social Sciences — Additional construction, new building and equipment.	—	100,000	600,000	1,000,000	—	1,700,000
Institut de pathologie — Agrandissement et réaménagement... Pathological Institute — Alterations, additional construction and equipment.	—	500,000	1,000,000	—	—	1,500,000
Laboratoires d'électronique et de radiation — Agrandissement et réaménagement..... Electronics and Radiation Laboratories — Alterations, additional construction and equipment.	—	150,000	—	—	—	150,000

UNIVERSITÉ MCGILL—*Suite*
MCGILL UNIVERSITY—*Cont' d.*

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>					<i>Montant total</i>
	1961/62	1962/63	1963/64	1964/65	1965/66	— Total amount
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Centre universitaire — Achat de propriétés, nouvel édifice et ameublement	—	100,000	900,000	1,000,000	—	2,000,000
University Centre — Acquisition of properties, new building construction and equipment.						
Maison des étudiantes — Nouvel édifice, agrandissement et réaménagement de l'ancien et ameublement	—	250,000	1,500,000	—	—	1,750,000
Women Students' Residence — New building, alterations and addition to present building and furnishings.						
Centrale de chauffage et d'électricité et réseau de distribution — Agrandissement et réaménagement	—	650,000	500,000	500,000	350,000	2,000,000
Power Station and Distribution System — Additional construction and equipment.						
Bâtisse pour les services d'entretien — Agrandissement	—	200,000	—	—	—	200,000
Maintenance Services Building — Additional construction.						
Total	800,000	3,750,000	7,400,000	6,500,000	3,350,000	21,800,000

UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE
UNIVERSITY OF SHERBROOKE

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>			<i>Montant total</i>
	1961/62	1962/63	1963/64	— Total amount
	\$	\$	\$	\$
Emprunts à rembourser pour les constructions en cours	400,000	—	—	400,000
Repayment of loans for buildings under construction.				
Pavillon de l'administration et bibliothèque centrale	—	1,100,000	1,400,000	2,500,000
Administration building and central library.				
Faculté des sciences	935,000	630,000	350,000	1,915,000
Faculty of Science.				
Faculté de commerce — ameublement	20,000	—	—	20,000
Faculty of Commerce — furnishing.				
Faculté des arts — laboratoire	20,000	—	—	20,000
Faculty of Arts — laboratory.				
Faculté de droit	250,000	—	—	250,000
Faculty of Law.				
Faculté de pédagogie	—	600,000	600,000	1,200,000
Faculty of Education.				
Bibliothèques spécialisées	100,000	100,000	—	200,000
Specialized libraries.				
Maison des professeurs prêtres	200,000	—	—	200,000
Residence for professor-priests.				
Maisons des étudiants	1,000,000	1,150,000	—	2,150,000
Students' residences.				
Mobilier et équipement pour diverses facultés. Furniture and Equipment for various faculties.	—	100,000	100,000	200,000
Centrale de chauffage et d'électricité	530,000	70,000	—	600,000
Central heating and power plant.				
Services généraux et aménagement des terrains (incluant l'achat d'une propriété)	145,000	150,000	150,000	445,000
General services and laying out of grounds (including acquisition of a property).				
Total	<u>3,600,000</u>	<u>3,900,000</u>	<u>2,600,000</u>	<u>10,100,000</u>

UNIVERSITÉ SIR GEORGE WILLIAMS
SIR GEORGE WILLIAMS UNIVERSITY

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>			<i>Montant total</i>
	<i>1961/62</i>	<i>1962/63</i>	<i>1963/64</i>	<i>—</i> <i>Total amount</i>
	\$	\$	\$	\$
Acquisition de propriétés rue Burnside, entre les rues Mackay et Bishop.....	1,200,000	—	—	1,200,000
Acquisition of property on Burnside Street, between Mackay and Bishop streets.				
Achat de propriétés, honoraires d'architectes et début de la nouvelle construction.....	—	800,000	1,900,000	2,700,000
Acquisition of properties, architects' fees and beginning of new construction.				
Total.....	<u>1,200,000</u>	<u>800,000</u>	<u>1,900,000</u>	<u>3,900,000</u>

UNIVERSITÉ BISHOP'S
BISHOP'S UNIVERSITY

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>			<i>Montant total</i>
	1961/62	1962/63	1963/64	— Total amount
	\$	\$	\$	\$
Acquisition ou construction de résidences pour les professeurs, incluant terrains et services ancillaires.....	35,000	100,000	75,000	210,000
Provision of residences, land and ancillary services for faculty.				
Nouvel édifice académique, rénovation de l'ancien (McGreer Hall) et aménagement de locaux pour l'administration et le personnel enseignant.....	—	350,000	350,000	700,000
New academic building, renovation of old one (McGreer Hall) and provision of faculty and administrative quarters.				
Centre social.....	—	450,000	—	450,000
Social centre.				
Services généraux et aménagement des terrains.	75,000	350,000	175,000	600,000
General services and laying out of grounds.				
Total.....	<u>110,000</u>	<u>1,250,000</u>	<u>600,000</u>	<u>1,960,000</u>